

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Lettres internationales envoyées à Émile Zola](#)[Collection Argentine \(Lettres en espagnol à Émile Zola\)](#)[Item](#)[Lettre de Joaquim Jovreilla\(?\) de Robles à Émile Zola du 22 mars 1886](#)

Lettre de Joaquim Jovreilla(?) de Robles à Émile Zola du 22 mars 1886

Auteur(s) : Jovreilla? de Robles, Joaquin

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Les mots clés

[Argentine](#)

Relations

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

Présentation

GenreCorrespondance

Date d'envoi[1886-03-22](#)

AdresseArgentine

Description & Analyse

DescriptionL'auteur du drame tragique «Martin el regicida ò la enseñanza atea» aimerait mettre en scène cette pièce à Paris et demande à Zola des renseignements pratiques : qui paie la traduction, si l'œuvre maintient le nom de l'auteur ou s'il perd ce droit, etc. Indique que le drame est dédié au Centre Catholique de Paris, association qui pourrait lui donner une grande protection.

Information générales

Langue[Espagnol](#)

CoteARG 1886-03-22

Éléments codicologiques Photocopie de lettre originale, 2 pages.

SourceCollection Brigitte Émile-Zola

Informations éditoriales

Éditeur de la fiche Centre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Mentions légales

- Fiche : Centre d'Études sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Image : Document reproduit avec l'aimable autorisation des ayants droit d'Émile Zola. Toute reproduction du document est interdite sans autorisation des ayants droit. Les demandes peuvent se faire à l'aide du formulaire de contact.

Contributeur(s)

- Macke, Jean-Sébastien (édition scientifique)
- Vieira, Célia

Notice créée par [Jean-Sébastien Macke](#) Notice créée le 20/10/2017 Dernière modification le 21/08/2020

Argentine
ARG 1888-03-22

22.03.88

Barbastro 22 Marzo 1888

Muy Señor mío y de toda mi consideracion: antes de aprenar a' la idea que motiva mi carta no puedo ménos de pedirle mil perdones por la molestia que se voy a ocasionar.

Deseo vivamente me escriba dandome todos los detalles y pormenores sin dejar nada que queda llenar el objeto de mi presension: que es la siguiente:

Yo soy el autor de un drama trágico moral feliófico en tres actos titulado "Martin el regicida o la enseñanza atea" Ahora bien deseo que ese drama se ponga en escena en Paris si se aprueba; pero para ello quiero saber antes las



condiciones y leyes que rigen en Paris, ademas antes de haber ningun gaso quiero saber si la traduccion de dicha obra al Francés la he de pagar yo de mi bolsillo o si corre por cuenta de las Empresas, porque en este caso si voy yo quien he de pagar la traduccion suspenderé toda gestion; pero si yo estoy libre de gastos entonces mirare lo que mas me conviene. Ademas deseo saber si despues de traducido al Francés la obra conserva el nombre del autor o pierde este su derecho de autor de la obra. Al propio tiempo si en Paris aun cuando el autor se halle en Espana se puede poner tambien el drama en admmistracion en alguna galleria dramatica como se hacen muchas en Espana. En fin U. ya conoce mi objeto y espero de su

benevolencia que se fija enteramente de lo que mas convenga para la aclaracion de este punto.

Pero se me olvidaba manifestar a U. que el drama tiene una dedicacion en la primera o se guarda copia al Centro catolico de Paris y desearia vivamente que se presentara ese drama a dicha asociacion de quien creo podremos esperar gran proteccion.

Con este motivo me despido de U. humilde y afectuoso servidor y amigo.

Joaquin Torcuato
de Noble

Las cenas de mi dormitorio son. Año nuevo de 7 Barbauro.

Lo que mas convendria seria vender la propiedad